

Kan man i samtalen ikke give udtryk for sine tanker og holdninger, kan det være svært at opretholde troen på sig selv og det projekt det er at tilegne sig et fremmedsprog.

Min opgave tager udgangspunkt i erfaringer, som kursister på sprogcenteret delte med mig, når den første eufori over det nye havde lagt sig og jeg stillede dem spørgsmålet: "Hvad er det sværeste ved at være ny i Danmark?" og svaret oftest var: "At miste min status", hvorefter en længere fortælling som regel fulgte. I opgaven valgte jeg derfor at undersøge sammenhængen mellem identitetsdannelsesprocessen og sprogtilegnelsen i disse fortællinger, og hvordan jeg, som underviser, kunne tage mit afsæt deri.

I min opgave præsenterer jeg Maria - en dedikeret lærer, som er iransk kurder med farsi som modersmål og kurdisorani som L2. Jeg analyserer hendes læringshistorier og diskuterer mine pædagogiske og didaktiske overvejelser ift. hendes sprogtilegnelse samt konkrete anvisninger på adapterede modultestopgaver.

På baggrund af Bonny Nortons (Norton, 1995) og Pia Quists (Quist, 1998) forskning i sammenhængen mellem identitet og sprogtilegnelse argumenterer jeg i min opgave for vigtigheden af at tilrettelægge en undervisning, der dels giver kursisten rig mulighed for at tale og dels præsenterer hende for opgaver, der understøtter og bekræfter hendes mange identiteter. Jeg sætter de to ovennævnte ind i Tønnes Hansens (senere: Tønnesvang) begrebsramme om kvalificeret selvbestemmelse som dannelsesidé (Tønnes Hansen, 1998), som argumenterer for at **hånd** (talenter, færdigheder, handleevner) og **hoved** (tanke og refleksion) må arbejde sammen med **hjertet** (sansen for dybdedynamikker, stemtheder, emotionalitet og det *at være blot*). Tønnesvang arbejder ud fra idéen om, "at udvikling af fulgyldig kvalificeret selvbestemmelse er betinget af et balanceret forhold mellem kognition, psykodynamik, emotionalitet og handleevne", hvilket stiller krav til underviserens relationelle kompetence og dermed evne til at bevæge sig i det, som Vygotskij benævner kursistens zone for nærmeste udvikling (Nordiske Sprog som Andetsprog, 1998, s. 195).

Min konklusion er, at vi på baggrund af nævnte argumenter har en unik forudsætning for at tilrettelægge en undervisning, der tilgodeser og optimalt sikrer, at kursisten forlader sprogcenteret med en dansksproglig kompetence, som indbefatter de, at Schuman definerede, tre sprogfunktioner (Lund, 1997):

- ✓ Den kommunikative
- ✓ Den integrative
- ✓ Den ekspressive

I mit oplæg håber jeg at kunne inspirere dig til en undervisning, der finder sin begrundelse heri og samtidig præsenterer dig for undervisningsaktiviteter, der får kursisterne på gulvet og giver dem mulighed for at være aktive i læringsprocesserne.